

A TENGERPART

POLITIKAI NAPILAP.

IX. évfolyam.

FIUME, kedd 1912. augusztus 20.

186. szám

Szerkesztőség és kiadóhivatal (telefonszám 229).
Gradinata del Sasso Bianco 3, Wurzer ház 1 em.

Felelős szerkesztő:
MURAI JENŐ.

Előfizetési ár:

Egész évre 24 kor. | Negyedévre 6 kor.;
Félévre 12 kor. | Egy hóra 2 kor.
Egyes szám ára helyben 6 fillér.
Hivatalos hirdetések 6 hasábos petit sorja 60 fillér.

Nyomda telefonszáma (sürgős esetekben) 400.

A tengerhajózás gazdasági helyzete.

A „Verein Hamburger Reeder” most adta ki jelentését az 1911 július 1-től 1912 jún. 30-ig terjedő gazdasági évről. Ebből a jelentésből vesszük a következő adatokat:

A kedvező gazdasági helyzet az egész éven át tartott, sőt még némi föllendülés is volt észlelhető. Viszont éppen a legutóbbi hónapokban mutatkozott itt-ott visszaesés és kétségtelen, hogy a különböző kategóriájú munkások béremelkedése hovatovább nyilvánítani fogja üzemdrágító hatását. Különösen, ha rosszabb gazdasági viszonyok fognak bekövetkezni, válik majd a munkabérek emelkedése érezhetővé. Számolni kell azzal is, hogy a nagymérvű hajóépítkezések a világ hajóirtartalmában talkinálót fognak előidézni. A személyszállítás Északamerika felé a tavaszig normális keretek között mozgott; azóta azonban a kivándorlás hulláma ismét erősbödött, aminek oka nyilván az Egyesült-Államok gazdasági konjunktúrájának javulása. A kajütforgalom szintén továbbfejlődött mindkét irányban. Mindazonáltal az amerikai személyszállító-üzlet nem érte el távolról sem az 1906-7. magasságot és ma már világos, hogy ezen a téren a fejlődésvonal nem emelkedik olyan egyenes irányban, mint a teherszállítás terén. A teherszállítások Északamerika felé kedvezően bonyolódott le. A délamerikai forgalomban azonban a költségekben sokszor nagy

többletet idéztek elő az ottani kikötőknek, különösen Buenos-Ayresnek néha hallatlanul rossz állapotai. Buenos-Ayres előtt pld. a hajóknak néha négy hétig is vesztegelniük kellett, míg a kikötőbe befuthattak, úgy hogy a társaságok kénytelenek voltak az árakra külön kikötődíjat kivetni. Az Észak-Brazília felé irányuló hajózás viszonyai kedvezőtlenek voltak. Dél-Amerika nyugati partjai felé a forgalom simán bonyolódott le, csak a legutóbbi hónapokban tapasztalható visszaesés. Észak-Amerika nyugati partjai felé az erős verseny miatt alacsony tarifák mellett folyik a szállítás, egyébként a gazdasági helyzet ezeknek a vidékeknek az irányában is állandó. Ingadozásoknak volt alávetve a földközi tengeri és a Levante-forgalom az olasz-török háború következtében. A háború kitörése után erősen megesapant a forgalom, később — különösen mióta Törökország 100%-os vám-többlettel sújtja az olasz árukat — az egyensúly megint helyreállott. Érzékeny károkat okozott a Dardanelláknak április 18-tól május 19-ig tartó elzárása. Egyes hajóstársaságok, tekintettel a rendkívüli viszonyokra, a heverő áruk értéke után mérsékelt fekbért vetettek ki, amely szokatlan intézkedésük az első pillanatban sokféle nagy recenzust keltett, később azonban az odesszai tözsdebiróság is elismerte, hogy az adott körülmények közt a társaságok eljárása méltányos volt. Hosszu idő óta kielégítő évük volt megint a rendes járatokat fenn nem tartó gőzhajózási vállalatoknak (Tramprede-

rei), melyeket a konjunkturák hirtelen változásai különösen érintenek. A jelentés évének első felében a fuvardíjak örvendetesen emelkedtek a földközi tengeri forgalomban és általában a szénforgalomban ez az irányzat kitartott egészen 1912. évi február végéig. Az angol bányász-sztrájk ideje alatt sok hajó vesztegelni kényszerült, úgy hogy az angolországi kifuvározások szünetelése másutt is lenyomta a fuvardíjakat. A Dardanellák elzárása szintén tetemes károkat okozott a vállalatoknak, egyrészt a hajók idővesztése és a kapcsolatosan fölszaporodó üzemi költségek által, másrészt azért, hogy a Fekete tenger fuvardíj-piacai teljesen dezorganizálódtak. A keleti és a fehér-tenger felé az üzlet föllendült és kedvező eredményeket ígér még a most folyó esztendőre is. Az üzemfenntartás költségeinek emelkedése — emelkedtek pl. a kikötőköltségek, a táppénzek, az adék stb. — továbbá a sok új hajóépítkezés némi bizonytalanságot okoz a jövő alakulása tekintetében és a tengerhajózásnak ebben az ágában is aggasztó hatások volnának a konjunkturák rosszabbra fordulásának. A vitorlahajózás, melynek föltartóztatatlanságát hanyatlása évek óta kemoly megfontolások tárgyát képezte, a viszonyok általános megjavulása közepette a múlt évben szintén örvendetesebb eredményekre tekinthet vissza. A tarifafételek úgy az odamenő, mint a visszatérő járatokban szépen emelkedtek; különösen a nyugatamerikai partok felé irányuló szén-szállítás fokozta a keresletet és okozta a dij-

A „Tengerpart” tárcája.

A szarvas.

Szemben a paddal, amelyre ültem, a falban egy kitárt ajtó volt, mely az erdei utra nyílt. Utoljára még egyszer végig néztem innen egész kis birtokomon: az udvaron, mely előttem elterült; a jobbra huzzódó, mely előösvényen; s az ajtón keresztül látszó, összebogozódott faágakon, melyeket bucsucskájával bronzszínűre festett a leáldozó nap.

A pompás alkonyati némaságot váratlanul kürtészó zavarta meg. A vén márkine ősi fogata robogott végig az erdei uton.

Ugyanebben a pillanatban egy különös, óriási körvonalu valami szinte tünneményszerűen elzárta az ajtónyílást. Egy másodpercig mereven állt, azután merész ugrással az udvar közepére szökött, ahol megtántorodott és felbukott.

Szegény szarvas volt, melyet a kastély vendégei órák hosszáig hajsoltak már. Rövid ideig ott maradt fekvé, ahol elesett és nagy, bársonyos szemével féltéken nézett reám. Megfigyeltem szennyes, habtól nedves szőrét, kilógó nyelvét, tétova, nagy szemeit, sőt még szíve lüktetését is, mely úgy verte oldalát, mint a pöröly.

Később feltápáskodott s azután folyton szemközt maradt velem. Ereje fogytán volt és zajtalan némaságban, mozdulat nél-

kül állt helyén. Amde a házat lassanként lármás esaholás fogta körül. A falka a házhoz ért és ugatta a falakat.

A falka mögött folyton szaporodva, arcukból kikelt, lihegő gyermekek tülekedtek az elsőségért. Az egész falusi népség nem-sokára idejött. A kis ajtón keresztül izgatottan mutogatták egymásnak az óriási agancsárt, hiszen ő a vad fejedelmek egyik faj-tája volt, akit megriasztani és elfogni nem-csak diésőség, de gyönyör is!

A báméskodók hirtelen hátrálni kezdtek. Megérkeztek a lovasok és lovasnók. Milyen zürzavara volt ez a vörös frakkoknak és a felkavart, piszkos, szürke pornak! Kenygelzörgés és vesszősuhogás hallatszott s néha-néha acél villant meg a levegőben.

A vörös frakkos urak és asszonyok most a pikörök zavaros vonala mögé álltak és már készülődtek a hallali megfuvásához.

És az a szegény, agyonüldözött állat, mely házam zsákutcájában megfogta magát, mozdulatlanul állt helyén, mintha már is meghalt volna. Megadással türte azt, ami történi fog: akár a halál, akár az élet bé-kéje vár is rá. De én magam előtt láttam a szilaj, fékevesztett tömeget, mely vérét kívánta és látam az állatot is. Láttam szenvedni, hallottam lihegését, éreztem, hogy oldalai miként lüktetnek és láttam, hogy tor-ka miként remeg: az a torok, mely ennek a vad, cudar, és könyörtelen ünnepségnak végeélja volt...

Az egyik vörös frakos könnyed mozdul-

lattal leugrott lováról. Lassan kihuzta övből vadász-kését, melynek damaskusi acél-pengéje megvillant a bucsuzó nap vörös sugaráiban.

A kutyák még folyton esaholtak. A tömeg azonban már abban hagyta a fesengést Mindenki csak nézett, bámult, mintha esupán egy lelke lett volna az egész csoportnak Imitt-amott esukló nevetés, elfojtott kiáltás hallatszott. Azután ismét esend lett.

Egy vörös frakkos az ajtóhoz lépett s miután udvariasan köszönt, csak úgy formáságból így szólt:

— Megengedik?

Én azonban tiltakozva nyújtottam ki karomat, hogy elzárjam előle az ajtót.

— Nem! Nem engedem! — válaszoltam ridegen.

A vadász esodálkozva állt elém.

— Hogyan? Mi... it mond? Mi... it mondott?

S azután társai felé fordult:

— Nem engedi, hogy az udvarba menjek!

A kívül állók ingerült meglepetéssel hallották a hírt s az asszonyok sípító hangja csak úgy remegett a méltatlankodástól.

— Miféle szemtelenség! — ordított egy nő. — Mondja neki, hogy megfizetjük! — fordult később a vörös frakkoshoz.

— A szarvas árát megtérítjük! — ismételte a vörös frakkos vadász, aki rögtön elhallgatott, midőn látta összeráncolt homlokomat.

tételek emelkedését. Továbbá Dél-Amerika keleti partvidékei felé nagyobbodott a vitorlás szükséglet, mert a gőzhajók ebben az irányban megdrágították a szállítást. A ki-tünő ausztráliai termés szolgáltatott még bőséges anyagot a vitorlás forgalomnak, főleg az Európa felé tartó járatokban és foglalt le számos hajót magának. A salétromszállítás díjtételei az év elején felszöktek és ezt a tendenciát támogatta az északamerikai kikötőknek gabona és fatranszportok után mutatkozó szükséglete is. A szénszállítás díjai Ausztráliába és Nyugat-Amerikába szintén kedvező mértéket tartottak. Az angol bányászstrájk a vitorlásüzemet is megdrágította, mert hiányt idézett elő mindazoknál a segédüzemeknél, amelyek szénrel dolgoznak, pld. a vontató hajóknál.

A legutóbbi hetekben, mint ismeretes, teméttelen izgalmat okozott nemcsak a hajóstársaságok körében, de az egész nagyközönségben a „Titanic” páratlan katasztrófája. Természetesen azonban a hajóstársaságoknak kellett az első lépést megtenniök a hasonló szerencsétlenségeknek a jövőben való elkerülése és a közönség megnyugtatósára. Evégből a vállalatok már eddig is minden övintézkedést önként megtettek; még ez év őszén pedig valószínűleg nemzetközi kongresszust fognak rendezni Londonban, amely hivatva lesz a személyszállítás biztonságának kérdéseit mind megvitatni és a praktikus módszerekkel való védekezést továbbfejleszteni.

UJDONSÁGOK.

TÁJÉKOZTATÓ.

— A tengerészeti hatóság épületében levő m. kir. biológiai állomás és aquárium díjtalanul megtekinthető naponta d. e. 10-től 1-ig és d. u. 3-tól 6-ig.

— A városi könyvtár naponta d. u. 5-től 8-ig áll a közönség rendelkezésére.

— A népkert (Giardino pubblico) nyitva van este 9 óráig.

— A temető naponta d. u. 6 óráig látogatható.

— A tersatói Frangepán-vár naponta megtekinthető egy korona beléptéj ellenében. (Feljárt a susáki híddal szemben levő lépcsőn vagy kocsin a susáki Boulevard-on.)

— József főherceg diszkertje (a kormányzói palota mellett) megtekinthető a felséges család távollétében hétköznapokon reggeltől estig. Vasárnap a kert zárva van. Beléptéj nincs.

Ezzel teljesen felbomlott a rend. Mindenki egyszerre beszélt, mindenki okosabb akart lenni a másikkal. Egyszóval, mindenki fekevesztet szilajsággal kiabált.

A küszöbről teljes meztelenségükben megfigyelhettem ezeket a szenvedélytől eltorzult arcokat, amelyeket a véletlen hozott szemem el. Vonásaikon a vérszomj ösztönének bélyege ült. Az akadály csak fokozta bennük a gyilkolási vágyat. Minden kiáltásukon, minden érvelésükön keresztül ez beszélt hozzám. Alig bírták magukat viszatartani attól, hogy rám ne rohanjanak, hogy össze ne tépjenek s ennek oka nemcsak a sértett büszkeség volt, hanem a család is. Ezt a menekülő, agyongyötört állati testet ők nyomozták ki s most midőn védelem nélkül előttük hevert, ki akarták belőle ölni az életszíkrt.

Összefüggéstelen szavakban meg is próbálták, hogy ezt megértessék velem. Közben mindig a szegény állatra figyeltek, hogy el ne iramodjék. Egy öreg ember összeszeaszott, sovány ujjait nyújtogatta az áldozat felé, míg egy másik mohón tapadt hozzá szemével.

Es az asszonyok még visszataszítottabbak voltak a férfiaknál. A trágár szavakat csupán a beléjük nevelt szemérem fojtotta torkukba, de éreztem, hogy miként reszket minden porcikájuk ettől a gyalázatos várokozástól.

Egy fiatal hölgy, aki még hátrakötve viselte haját, előre tolakodott. Könyörgő tekintettel és rekedt hangon így szólt hozzám:

— Az „Adriatica” cognacgyár susáki gyártelepe minden előzetes engedély nélkül megtekinthető reggel 8 órától este 6-ig.

A Danubius-hajógyár telepe csak a haditengerészeti akadémia parancsnokságának speciális engedélyével tekinthető meg.

— A Rizshántológár, a papírgyár, a kőolajfinomítógyár, a torpedógyár és a susáki Litorale konzervgyár csak az illető gyárvezetőségek speciális engedelmével tekinthetők meg.

— A kivándorlási ház megtekintésére (Via industria) a kir. kormányzóhoz ad ki belépőjegyeket.

— A pénzügyminiszter Lovranában. A pénzügyminiszterium napokkal ezelőtt elkészült az 1913. évre szóló állami költségvetés összeállításával. Az új költségelőirányzatot Teleszky János pénzügyminiszter a pénteki minisztertanácson előterjesztette a kormánynak, amely azt változtatás nélkül elfogadta. Teleszky miniszter szombaton megkezdte szabadságát és Lovranába utazott, a hóvá tegnap délelőtt megérkezett.

— A haditengerészeti növendékek itthon. A két hónappal ezelőtt tanulmányutra vitt haditengerészeti akadémia növendékek tegnap és ma visszaérkeztek Fiuméba. A „Kaiserin Elisabeth” csatahajó a II. és III. tanfolyam növendékeivel tegnap reggel a „Zara” pedig az I. tanfolyam növendékeivel tegnap délelőtt érkezett meg.

— Tudományos kutatás az Adrián. Pénteken délután indult el Triesztből a „Na jade” haditengerészeti gőzös hatodik tudományos körúttjára. A hajó parancsnoka Lewa sorhajóhadnagy. A gőzös Ravenna, Lussin, Ragozvia—Ortona, Nieste—Lagostini, Durazzo—Brindisi kikötők között fog tudományos kutatásokat végezni. A tudományos expedíció tagjai Grund prágai, Kleb dr. és Lorz dr. bécsi tanárok az Oceanográfiai, Cori J. Károly trieszti, Steuer M. innsbrueki tanárok a biológiai, Schiller József bécsi tanár pedig a növénytanai kutató-sok részére. A tudományos bizottság a tervbevett kikötők érintésén kívül négy huszon-négyórás tartamu kutatást tervez, a strandok és a mélytenger növény- és állatvilágának megismerésére. A tudományos kutatás 3—4 hétre terjed.

— A haditengerészet köréből. A király kinevezte Wellenburgi gróf Lanjus Károly ellentengernagyot, hajórajparancsnokot a haditengerészeti műszaki bizottság elnökévé; lovag Chmelarz Jenő ellentengernagyot a haditengerészeti akadémia parancsnokát hajórajparancsnokká; lovag Barry Richárd sorhajókapitányt a fiumei haditengerészeti akadémia parancsnokává; továbbá felmentette lovag Kirchmayer György ellentengernagyot, a kikötőtengernagyhi hivatalhoz a hajóhadiszemélyzet állományának kiegészítésére való beosztása mellett, a tengerész-

— Kérem, uram! . . .

Még kezeit is összekolesolta. Undorító volt. És ebben az eszeveszett várakozásban tajtékzó embercsorda mellett a kutyák még egész szelídeknek látszottak. Csaholásuk is békésebb volt, mint az ő kiabálásuk. Hiszen ezek az állatok csak az ember gyűlöletéből üldözték a szarvast.

Eközben a parasztok félrevonultak, mintha megértették volna, hogy a vadászat kegyetlen, szükségtelen dolog és nem az, a minék ők gondolták. Egy nő, karján kis gyermekével kivált a tömegeből, mintha ragálytól félt volna. A mészáros összefonta mellén karjait, véres köténye fölött. Beesületes, munkás arcáról le lehetett olvasni a megvetést.

A fenyegető hangok folyton erősbültek ezalatt. Tudtam, hogy ellenállásom már nem tarthat soká, s hogy végül legyőznek mindkettőnk: engem és az állatot is. A szarvasra néztem, mellet eddig még nem sebeztek meg és édes, szájalommal teli érzések lettek urrá fölöttem. Néhány perccel már eddig is megbirtam boldoni életét s ezáltal ezek a percek értékesekké és kedvesekké lettek előttem. És mialatt tekintetem az ölés vágyától reszkető emberekre esett, amíg hallottam szenvedélytől fuldokló hangjukat megértettem, hogy a halál pillanatában mennyire hasonló egymáshoz az életben annyira különböző ember és állat sorsa.

Ökölbe szoritottam kezemet.

— Nem, nem engedem! Távozzanak! — kiáltottam lihegő hangon.

hadszergyár parancsnoki állásától; Wellenburgi gróf Lanjus Ágost ellentengernagyot, a trieszti tengerészeti kerület parancsnoksághoz a hajóhadiszemélyzet állományának kiegészítésére való beosztása mellett, a haditengerészeti ellenőrző hivatal főnöki állásától; ezenkívül kinevezte: Müldenbergi lovag Benigni Rezső sorhajókapitányt a haditengerészeti ellenőrző hivatal főnökévé és Löffler Ferenc sorhajókapitányt a tengerészeti hadszergyár parancsnokává; egyidejűleg felmentette Hansa Oszkár sorhajókapitányt, a matrózkar parancsnokát és Bridiga Károly sorhajókapitányt, castelnuovói védkerületi parancsnokot — ezen parancsnoki állásuktól; végül kinevezte Schubert Ottokár sorhajókapitányt castelnuovói védkerületi parancsnokká és Daublebsky Miksa sorhajókapitányt a matrózkar parancsnokává.

— A kikötőből. Augusztus 19. Érkezett: „Zichy” magvar gőzös Marseilleből, 1400 láda narancsesal, 1000 zsák kénnel, 80 hordó olajjal és 20 tonna vegyes áruval; „Michael Adriasaki” görög gőzös Brailából, 600 tonna buzával; „Duna” magvar gőzös Santosból, 500 zsák kávéval, 352 hordó ásványvízzel; „Dandolo” olasz gőzös Kalkuttából, 1190 zsák lenmaggal, 240 bál gyapottal, 125 bál jutával és 15 bál bórrel.

— Bonnot barátja Fiumében. Mintegy két héttel ezelőtt — mint megirtuk — a trieszti rendőrség letartóztatta Daseur Antal 24 éves francia mechanikust. A Párisba intézett megkeresésre azt válaszolták a trieszti rendőrségnek hogy Daseur Párisban az apacsok között élt és jóbarátja volt Bonnotnak, a hírhedt automobilos banditának. Olaszországban is ismerték Daseurt, aki ott pénzhamisítás miatt több évi fegyházbüntetést ült le. Ez adatok alapján a trieszti rendőrség kitiltotta Daseurt. Bonnot barátja Fiumét szemelte ki első állomásul. A trieszti kitiltás óta itt tartózkodott. Daseurt tegnapelőtt délután csavargás miatt egy titkosrendőr bekísérte a rendőrségre, ahol lecsukták.

— Elfogott sikkasztó. A bukaresti rendőrség pénteken táviratilag kérte Jonesu Péter Pál ottani magántisztviselő letartóztatását, mert Jonesu óriási összeget sikkasztott s Fiume felé vette útját. A helybeli rendőrség szombaton délután elfogta a sikkasztót s a letartóztatásról értesítette a bukaresti rendőrséget is. A nagyarányú sikkasztás részleteit nem közölte a bukaresti rendőrség.

— Itélet egy trieszti rablás ügyében. Ez évi április 21-én délelőtt, mint annakidején megirtuk, Levi Gyula trieszti kereskedő raktárába belépve két fosztogató alakot talált ott. Az egyik elillant, a másik azon-

A csorda azonban mindenre készen ordította:

— Akarata ellenére is bemegyünk!

— Hallali! . . . Hallali! — kiáltozták minden oldalról.

A tömeg feje fölött most egy kis kéz mozdult meg a levegőben.

— Kitaláltam a módját! . . . Innen, a hol állok, el lehet löni!

— Pompás eszme!

— Én lövöm agyon!

— Nem, majd én! Én!

Egy magas fiatal ember már töltötte a karabélyt és szemével mérlegelte a távolságot. De én kiragadtam kezéből a fegyvert.

— Gazember! — ordított magánkívül.

A tömeg tolni kezdte hátulról az elől állókat. Hasztalan védekeztem, nem bírtam elállani az ajtót. De azért még mindig tuskodtam.

— Takarodjatok innen! Nem engedem! Nem engedem! . . .

Erőszakos örömük nem ismert határt. Orréimpáik már szinte megérezték a vérszapot, mely ömleni fog. Vad ösztönük rohamlépésben vitte őket az állat felé, mely a fal tövéhez húzódva, olyan mélységesen üres békével nézett rájuk, mely hasonlított a természet vagy az állat ür békéjéhez . . .

De én az elitél elé vetettem magamat. Vállamhoz emeltem a karabélyt és rálöttem az asszonyokból és férfiakból álló emberfalkára. És úgy éreztem, hogy cselekedtem jogos volt.

Henri Barbusse.

Mit szílyesztettél a háti zsákosba?

Kenyéret, kolbászt, csokoládét, konyakot és fémerneműt. Szépl! Hát azt nem tudod, hogy Fáy-féle valódi sződeninak minden hátzszakban kell lennie a kiránduláson, sohasem szabad hiányoznia? Mit fogsz csinálni, ha meghúlsz? Lefekszel egy falusi kocsmában izzadni? Az okos turista mindig, minden eshetőségre számítva, visz magával valódi Fáy-féle sződeni ásványpasztillát. Végy gyorsan te is néhány dobozzal a gyógyszerárban vagy a drogériában, egy doboz csak 1 korona 25 fillér. De határozottan Fáy-félel kérj nehogy utazantot adjanak!

ban törrel hasbaszurta a kereskedőt. Levi felgyógyult sulyos sebeiből, a rablók azonban elmenekültek Triesztből. Mindkettőt Radovanovics Miklóst és Zivkovics Jukisavot Fiumében tartóztatták le s visszavitték Triesztbe. A trieszti esküdtsek szombaton tárgyalta a rablógyilkossági merényletet. Radovanovicsot — akit Levi merényletjéért határozottan felismert — négy évi fegy házbüntetésre ítélték, Zivkovicsot azonban bizonyítékok hiányában felmentették.

— A király születésnapja. A király születésének nyolcvankettedik évfordulóját tegnap ugy Fiumében, mint Abbaziában méltóan ünnepelték meg. Fiumében szombaton este, a születésnapjára előestéjén a városi zenekar bejárta a város főbb utvonalaait, tegnap reggel pedig a haditengerészet kikötői útege 21 diszlövést tett. A város középületein, a hajók árbócain és kötelein zászlók lengtek. Délelőtt 10 órakor ünnepi mise volt a Dómtemplomban, mely alatt a haditengerészeti ágyúüteg ismét 21 diszlövést tett. A misén K a n k o v s z k y Ferenc miniszteri tanácsos, kormányzóhelyettes vezetésével a kormányzóság, Weinhardt pénzügyigazgatóval az élén a pénzügyigazgatóság tisztviselői és V i o F e r e n c dr. polgármester vezetésével a város tisztviselői kara is megjelent. — Abbaziában szombaton este fáklyásmenet volt a király születésnapja alkalmából. A fáklyásmenet este 8 órakor indult el Voloskából, keresztül ment Abbazián, majd visszajövet a katonai gyógyház előtt állt meg, ahol ő felsége szobra előtt hódolatát mutatta be. Utána a Quarnero kávéház előtt koncert és nagyszabású tűzijáték volt. Vasárnap reggel 7 órakor zenekarok járták be a fűrdőhelyet. Délelőtt 10 órakor ünnepi istentisztelet volt a voloscai templomban, este 8 órakor pedig ünnepi vacsora a Stefániában. Utána koncertet és mulatságot rendeztek a Quarneróban.

— Botrányba fult magyar-olasz football mérkőzés. Hat héttel ezelőtt a „Concordia” Sport Egylet football csapata 2:0 arányban legyőzte a Libertas Sport Club csapatát. E két egylet tegnap tartotta meg revans mérkőzését. A második mérkőzést már ugy látszik, akár sportszerűtlen magatartással is, de minden áron a „Libertas” akarta megnyerni. Igazán sajnálatos, hogy ezen szépnek ígérkezett magyar-olasz mérkőzés sima lefolyását egy másik magyar egyletnek néhány játékosra folytonos közbeszólásokkal törekedett megzavarni. A „Törekvés” játékosai ugyanis a saját önző klubpolitikájukat tartva szem előtt, állandóan a magyar Concordiások ellen tüntettek, a mivel az amugy is nagy izgatottságot még növelték, ugy hogy a „Libertas” csapata a folytonos buzdítások közepette durvaságot-durvaságra halmozott. Az első féldőben a „Concordia” javára esett goal után jórészt

gyerkőcökből álló publikum heccelésére, a „Libertas”, hogy okvetlen kiegyenlítson, meg nem engedett eszközökhöz folyamodott és a játékosok nagyobb része céltáblául nem a labdát, hanem ellenfeleit tekintette. A meglehetősen kötes elemekből álló publikum magatartása részben érthető, mert hisz ezek a két csapat nacionalitást tekintették s nem ellenfeleket hanem „ellenségeket” láttak maguk előtt. Annál sajnálatosabb, hogy az ellenségeskedést egy magyar egyletnek néhány teljesen elvakult tagja egy másik magyar egylet ellen tüntetésre használta fel. A mérkőzés a második féldő 20-ik percében verekedéssé fajult. A Libertas csapata egy veszélyesnek látszó rugást ugy igyekezett kivédeni, hogy megtámadta a Concordia játékosait. A bíró ekkor lefűtyülte a mérkőzést, mire a közönség soraiból Libertas-párti suhancok berontottak a pályára és botokkal meg dorongokkal elverték a Concordia csapatát. A szokatlan mérkőzésnek a rendőrség vetett véget. Több verekedőt előállítottak s a football mérkőzés folytatását betiltották. Remélhetőleg ezután a Libertas és a Concordia csapata a bíróság előtt még találkozni fognak.

— Versenyárgyalás deszkaszállításra. A zenggi m. kir. dohánygyári igazgatóság szeptember 4-én d. e. 11 órakor versenyárgyalást tart az üzemében 1912. október 1-től 1913. szeptember 31-ig terjedő egy, esetleg 1915. szeptember 30-ig terjedő három évi időtartam alatt szükségendő belföldi származású puhafadeszka szállítására. Az egy évi szükséglet 11.000 darab. A bánatpénz 5%.

— Uj kikötői felszerelések. A fiumei II. számú tárházon elhelyezendő 16 drb. vasszerkezetű megtámasztott rakodóhidnak, továbbá az épülő IV. sz. tárházhoz szükséges 16 drb. vasszerkezetű megtámasztott rakodóhidnak és végül 8 drb. vasszerkezetű láncos hidnak szállítására ajánlatot tettek: Magyar waggon- és gépgyár rt. (Győr) 71 ezer 800 K-val, ab Győr, Schlick-Nicholson rt. 71.384 K-val, ab Budapest-Lipótváros. Döntés még nem volt.

— A hét fertőző betegségei. A városi tisztii főorvosi hivatal jelentése szerint Fiume városban és kerületében 1912. augusztus 12-ike és 18-ika között terjedő héten a következő megbetegedések történtek: 1 difteritisz, 2 szamarcköhögés. A kórházba 1 trachomás, 1 skarlát és 1 hastifuszos beteget szállítottak be.

— A fiumei ausztráliai járat. A Magyar keleti tengerhajózási részvénytársaság üzletvezető igazgatósága közhírré teszi, hogy József Agost Főherceg nevű gőzöse 1912. évi szeptember hó 20-ika és 30-ika között Fiuméből indulólag Port-Said, Suez, Aden és Colombon át Fremantle, Port-Pirie delaide, Melbourne és Sydney kikötőkbe és 1912. évi december hó 1-e és 10 között Sydneyből vissza — elegendő rakomány esetén Surabaya, Samarang, Batavia és Sabang esetleges érintésével — ugyancsak Suez és Port-Saido ná Fiuméba járatot fog teljesíteni. A társaság fentartja magának a jogot, hogy feltétlenül érintenő Melbourne és Sydney kikötők kivételével a felsorolt többi ausztráliai kikötők közül mellőzze azok érintését, amelyekbe legalább 750 tonna rakomány nem kerül elszállításra s az ily kikötőkbe rendelt küldemények Melbourneben vagy Sydneyben fognak a társaság költségén áthajóztatni. Elvállalja továbbá a társaság a fentebb megnevezett kikötőkön kívül bármely más délaustráliai kikötőkbe rendelt hazai rakomány szállítását.

— A gőzhajózás százéves évfordulója. Csak kevesen tudják, hogy ebben a hónapban százéves évfordulójának ünnepét ünneplné az európai gőzhajózás. A tizennyolcadik század vége felé folytatott igen sok, többé kevésbé eredménytelen kísérlet után 1807 augusztusban végezte emlékezetes útját az amerikai mérnök, Fulton Robert „Caramont” hajójával New-Yorkból Albanyig. Öt év kellett hozzá míg Európában is létesült az első, állandó gőzhajójárat. A rendes gőzhajójárat meghonosítását a vállalkozó szellemű Henri Bell skótnak köszönhetjük. Hányatott élet után Bell egy kis tengerparti városban pihent meg, Helensburghban, a Clyde torkolatánál, a hol fűrdőhelyet létesített. Természetesen nagy érdeke volt, hogy fűrdője meg Glasgow és Helensburgh között megjavítsa a hajóközlekedést Igy jött arra a gondolatra, hogy felhasználja a gőz erejét. Egy glasgowi hajóépítő, John Robertson volt munkában segítségére és Bell megépített kis hajóját, a Comet nevűt. Kezdetben igen kevésse felílt meg a szükségnek a gép az öntöttvas tartály tulságosan kicsi volt. Néhány javi-

TÖZSDE.

	Aug. 17 zárlat	Mai árf. 1 óra
Budapesti Értéktőzsde.		
Magyar hitelrészvény	855.75	853.50
Osztrák hitelrészvény	630.—	638.50
4%-os koronajáradék	87.50	87.35
Osztr.-magy. államvasut	713.50	713.—
Jelzálogbank	461.50	462.—
Leszámitolóbank	553.75	552.—
Hazai Bank	303.—	303.—
Magyar Bank és Keresk. R-T.	662.50	663.—
Rimamurányi	786.—	782.—
Salgótarjáni	804.—	806.—
Közuti Vasut	777.—	775.—
Városi Villamos	409.—	408.—
Adria	556.—	557.—
Déli Vasut	105.—	—
Magyar Cukoripar	3048.—	—
Rizsgyár	3970.—	—

	Aug. 17 zárlat	Mai árf. 1 óra
Budapesti Gabonátőzsde. (50 kilogrammonként.)		
Buza októberre	11.50	11.45
Buza áprílra	11.87	11.85
Rozs októberre	9.55	9.53
Tengeri augusztusra	9.51	9.50
Tengeri szeptemberre	9.20	9.20
Tengeri májusra	7.64	7.60
Zab októberre	9.91	9.88

	Aug. 17 zárlat	Mai árf. 1 óra
Bécsi Értéktőzsde.		
Osztrák hitelrészvény	650.50	647.25
Magyar hitelrészvény	854.—	851.—
Osztrák magyar államvasut	713.—	711.50
Déli Vasut	—	102.50
Alpesi	1033.50	1028.—
Skoda	—	759.—
Osztr. koronajár.	87.45	—

	Legutóbbi kötések átlagárf.
Fiumei és trieszti értékek:	
Fiumei 4%-os kölcsönkötv.	92.—
Banca Fiumana	640.—
Fiumei Kereskedelmi Bank	305.—
Fiumei Népbank	114.—
Litorale Bank és Takaréksz.	228.—
I. Horvát Takarékpénztár	5750.—
„Indeficienter” tengerhajóz. társ.	90.—
Magyar-Horvát Gőzhajózárs.	7900.—
Magyar-Horvát Szabadhajózás	1080.—
Orient tengerhajózársi társ.	1250.—
Alt. Forgalmi r. t.	2300.—
Magyar Olajgyár	213.—
Austro-Americana	310.—
Navigazione Libera Triest	676.—
Osztrák Lloyd	587.—
Stabilimento Tecnico	11.000.—
Ampelea Szeszpároló Rt.	462.—
I. Trieszti Rizsgyár	956.—
„Kerka” dalmát vízművek r. t.	428.—
Spalatoai Portland Cement	460.—
Assicurazioni Generali	985.—
Riunione Adriatica	4260.—

Töchterheim Abbazia

Nevelő és üdülő otthon leányoknak. — Német, angol, francia nyelv-és zene tanítás. — Pädagogiai vezetés. Orvosi felügyelet. Interurb. telef. 258. Prospectus.

tás után 1812. július végén volt az első kísérleti utazás a Comettel és néhány nappal később, 1812. augusztusban a Comet husz utassal tette meg első, rendes útját.

— **Az új nyugdíjtörvény.** Az állami tisztviselők mai nyugdíjtörvénye az élet mostani viszonyai között és a legszükségesebb létfontartási cikke megdrágulása miatt lényeges módosításra szorul. Lukács László miniszterelnök és Teleszky János pénzügyminiszter azt találták helyesnek, hogy novelláris rendelkezések helyett egy egészen új, a kor színvonalának megfelelő nyugdíjtörvény alkottassék. Az erre vonatkozó törvényjavaslat már el is készült, sőt az egyes szakminisztériumok és az országos tisztviselő-egyesület kiküldöttjeivel le is tárgyalattott. A pénzügyminiszter ezt a nagyon fontos s különösen az özvegyekről és az árvákról a mai méreteknél bőkezűbben gondoskodó törvényjavaslatot a képviselőház összeülése után nyomban be fogja nyújtani, hogy az a folyó év január elsejétől számítható visszaható erővel mielőbb törvénynyé lehessen. A törvényjavaslatnak egyik lényeges és kedvező intézkedése az is, hogy a tisztviselők és az alkalmazottak lakáspénzének mintegy ötven százaléka aránylagos számítással hozzá fog ültetni a nyugdíjalaphoz. A főiskolát végzett tisztviselőket pedig abban a kedvezményben szándékozik részesíteni az új nyugdíjtörvény, hogy minden hét hónapi szolgálatot nyolc hónapnak számít, vagyis ezek a tisztviselők harmincöt évi szolgálatnál elnyerik a teljes fizetéshez és az ötven százalékos lakbér-nyugdíjhoz való jogosultságot.

— **A kikötőmunkások nem szervezhetnek.** Fiume kikötőmunkásai között éveken ezelőtt szervezkedési akció indult meg, helyzetük javítása érdekében. A rendőrség több agitátort letartóztatott, de úgy látszik, a kikötőmunkásság öntudatosabb részét ez nem riasztotta vissza a szervezkedéstől. Tegnap délelőtt 9 órára népgyűlést hívtak egybe, amelyen körülbelül 200 ember jelent meg. A munkáscsapatnak is hasztalanul beszéltek magyarul, olaszul és horvátul szóló szónokok, mert a népgyűlést jóval a határozathozatal előtt a rendőrség feloszlatta.

— **Az abbaziai Szege-szanatóriumba** a múlt hét folyamán a következő vendégek érkeztek: Biró Paula uró Zentáról; Pollák Sándor kávéháztulajdonos családja Budapestről; Bánó Béla és Bánó E. magántisztviselők Budapestről; Holeczer János gazdász és neje Bárándról; Szeghalmy Sándor dr. ügyvéd Nagyváradról; Pápai Mihály földbirtokos neje; Reiss Hermin magánzó Strassnitról.

— **Abbazia vendégei.** A szomszédos Abbazia fürdő- és üdülőhelyet 1912. január 1-től augusztus 14-éig 35,619 fürdővendég és 4938 átutazó, tehát összesen 40,557 idegen kereste fel. Augusztus 8-ától 14-éig 1649 idegen érkezett Abbaziába. Az augusztus 14-én ott üdülők száma 4771 volt.

— **Pénzhamisító banda Zágrábban.** Zágrábról táviratozzák, hogy a rendőrség ismét egy jól szervezett pénzhamisító banda nyomára jutott. Szombaton ugyanis egy ismeretlen ember kétkoronás darabot váltott be egy üzletben. Később megállapították, hogy a kétkoronás hamis. A zágrábi rendőrség már nyomában van a pénzhamisítóknak, sőt egy elrejtett pénzverőgépet is megtalált.

— **Magyar Keleti Tengerhajózási Részvénytársaság.** A Magyar Keleti Tengerhajózási Részvénytársaság gőzösei közül Attila gőzös Ausztráliában rakodik Fiume részére, Augusztus Főhercegnő gőzös Mariupolban rakodik Rotterdam részére. Erdély gőzös Taganrogban rakodik Emden részére, Gróf Tisza István gőzös ausztráliai útján érintette Colombo kikötőjét, Hieronymi gő-

zös hamburgi útján érintette Konstantinápoly kikötőjét, József Agost Főherceg gőzös a Dunában rakodik Alexandria részére. Kelet gőzös Galatz és Konstantinápoly között teljesít szolgálatot Sulina, Konstantza, Várna és Burgas kikötők érintésével, Kossuth gőzös utban van Fiuméből Ausztrália felé, Orsova gőzös Anconában rakodik ki, Turul gőz. Sulinában rakodik Antwerpen részére.

— **Roszlul sikerült kísérletezés.** Diracca Ferenc háztulajdonosnak a Via Industria 6. sz. házában tegnap este tűz keletkezett, amelyet a gyorsan kivonult tűzoltóság eloltott. A tűz a padlás egy részét és a tetőt károsította meg. A tüzet a háztulajdonos fia okozta, aki villamoskísérletek végzett és vigyázatlanul eldobott egy égő gyufaszálat. A kár 5,000 korona, de biztosítás útján megtérül.

— **Hirtelen halál.** Burburun Jozefin 28 éves asszonyt tegnap este hazamenés közben hirtelen rosszullet fogta el az utcán. Az asszonyt bevitték a kórházba, ahol két óra múlva meghalt. Régi szivbaja ölte meg.

— **A kikötőmunkás balesete.** Szirka József kikötőmunkásra tegnap reggel a Riva Stefánián több ásvánnyal telt zsák esett. Szirka a hátán súlyos sérüléseket szenvedett.

— **Baleset munkaközben.** Tegnapelőtt délután négy óra tájban a mentők a Riva Cristoforo Colomboról a kórházba vitték Baraieich György 42 éves munkást, aki egy állványról lezuhant, jobb lábát kifecamította és súlyos zuzódásokat szenvedett.

Távirat — Telefon.

A miniszterelnök utazása.

BUDAPEST, aug. 19. Lukács László miniszterelnök tegnap délután a király születésnapja alkalmából ebédet adott, a melyre a közeletnek számos jelese volt hivatalos. Az ebéd befejezése után a miniszterelnök titkára kíséretében visszautazott Tátralomnicra, a családja meglátogatására.

Az ellenzék tervei.

BUDAPEST aug. 19. Károlyi Mihály gróf egy az ellenzék jövő terveiről folytatott beszélgetésben kijelenti, hogy az ellenzék folytatja a harca s mivel a többség magatartásából az látja, hogy a békére nincs komoly hajlandósága, addig nem tárgyal a majoritással, a míg Lukács László a miniszterelnök. Attól a a mumustól, hogy a mandátumfosztó javaslatból törvény lesz, nem félünk, mondja Károlyi Mihály gróf. Az ellenzék köreiben rokonszenvre talál az az idea, hogy a harc színterét tegyük át a delegációba, de ez a terv egyelőre csak terv.

Lukács László a királynál.

BUDAPEST, aug. 19. Lukács László miniszterelnök szerdán este Tátralomnicról Bécsen át Ischlbe utazik, ahol vasárnap külön kihallgatáson jelenik meg a király előtt. Politikai körökben bizonyosra veszik, hogy a miniszterelnök ez alkalommal nem szorítkozik kizárólag a folyó jelentésre, hanem a politikai jövő alakulásra vonatkozólag fog előterjesztést tenni.

Letartóztatott cognagyáros.

BUDAPEST aug. 19. A főváros pénzügyi köreiben általánosan ismert Sárkány Arnold cognagyárost a rendőrség ma letartóztatta hitelezési csalás miatt. Sárkány az Esterházy cognagyár részv. társ. gyárát vette át, jóllehet a részvénytársaság megszűnt és felszámolt. A gyár azonban a nagy konkurencia miatt rosszul ment. Mikor a hitelezők látták, hogy Sárkány a bukás szélén van, feljelentési tettek hitelezési csalás miatt. A rendőrség Sárkányt beismerő vallomása után letartóztatta. A tőzsdén az eset nagy rémületet keltett, mivel Sárkánynál sok budapesti intézet és magáncég van érdekelve.

Miniszterek kitüntetése.

BUDAPEST, aug. 19. A hivatalos lap augusztus 16-iki kelettel ellátott királyi kéziratot közöl, amely szerint a király dr. Beöthy László kereskedelmi és Teleszky János pénzügyminisztert valóságos belső titkos tanácsosokká nevezte ki.

Oszták minisztertanács.

BECS, aug. 19. Kaltenleutgebenben, ahol gróf Stürkgh oszták miniszterelnök betegesen fekszik, tegnap minisztertanácsot tartottak az oszták miniszterek gróf Stürkgh elnöklete alatt. A minisztertanács két óráig tartott.

Munkapárti beszámoló.

BUDAPEST, aug. 19. A nemzeti munkapárt vezető politikusai most sorra meg fogják tartani beszámolóikat. Politikai körökben legnagyobb érdeklődéssel várják Jankovich Béla képviselőházi alelnök beszámolóját, amelyet e hó 25-ére tűztek ki.

Uj képviselő.

NYITRA, aug. 19. A margittai kerületben ma tartották meg a képviselőválasztást dr. Márkus László elhalálása folytán. Somogyi Aladár visszalépése folytán Madarassy Gábor államtitkár ellenjelölt nélkül maradt. Gyöngyössi István választási elnök délelőtt 10 órakor hirdette ki az eredményt, mely szerint Madarassy Gábort egyhangulag képviselővé választották.

„Margherita“ mozgó

Via Alessandro Manzoni 3.

Hétfőn 19-én és kedd 20-án.

Virág korzó Diegoban

Amerikai csatahajók részvételével.
Eredeti felvétel.

Az ügyvéd szerelme

Érdekesítő drámai mű, igen remek részletekkel.
Vonzó újdonság.

Záradékol szinre kerül:

Egy igen mulattató vigjáték.

Igyék naponta 1—2 palaczk

Dupla-malátasört

de Szent István védjegyűt, mert ez a legelső, a valódi.

A sörparban korszakot alkotó a „Kőbányai Polgári Sörfőzde“ ezen világhírű söre, amelyet ma már minden országban utánoznak. Nemcsak a legélvezetesebb üdítő ital, de csodálatos gyógyhatása is van idegesség-, étvágy hiány-, vérszegénység-, álmatlanság-, tüdő- és gyomorbetegségeknél: igen ajánlandó lábadozó betegeknek és szoptató nőknek is.

Ajánlja: Noorden tanár Bécsben; Korányi tanár Budapesten; Glax tanár Abbaziában és számos más szaktekintély.

Kapható:

Frisztöltésű palaczkokban minden fűszer és csemege kereskedésben. Frissen csapról kimérve minden előkelő étteremben.

Gyilkossági merénylet egy püspök ellen.

BECS, aug. 19. Tegnap délelőtt feltűnő gyilkossági merénylet történt itt Pflüger püspök ellen. A püspök délelőtt tíz órakor teljes ornátusban ment a hercegérseki palotába, hogy az ő felsége születésnapja alkalmából tartott istentiszteleten résztvegyen, midőn egy ember a Stefansplatzon megtámadta és vállába szurt. A rendőrség letartóztatta a merénylőt, aki Princez Jánosnak és anarchistának vallotta magát. Azonban megállapították, hogy közveszélyes örrült, aki egy tébolydából szökött meg. A megszurt püspök sok vért vesztett s állapota komoly.

Minden a kihordás vagy a szétküldés körül felmerülő panaszt telefon, vagy levelezőlap útján a kiadóhivatalba kérünk bejelenteni.

Winhofer Sándor

„Eintracht“ vendéglője

Trieszt! Via Coronas 15.

Magyar konyha. Magyar tulajdonos. Kitűnő, hamisítatlan italok. Jutányos árak.

TOPICS MILAN

fogtechnikus

— Susákról Fiuméba költözött —

Via del Porto 8. szám II. emelet.

Ha Budapeste megy
keresse fel okvetlen

Putzer György éttermeit

Budapest VII., Dohány utca 40. sz.

Vidékiek találkozó helye! Színház után friss vacsora!
Külön helyiség. Villás reggeli.

Tengeri fürdő Lusinpiccolo Cigale Strand-Hotel és penzió Bellevue - Cigale -

Minden kényelmet biztosító elsőrangú családi otthon. Magyar ház. Prospectus.

Használt és új butort

veszek és eladok.

Meghívásra házhoz is jövök.

HERSKOVITS S. butorkerekedőnél

Via G. Parini 6. szám.

LEDERER PENZIO ABBAZIA

Habsburg villa és Park szálló.

120 szoba. Lift. Fürdők a házban. Villanyvilágítás. Árnyas kert. Gyönyörű kilátás a tengerre. Szoba és ellátás 8 koronától feljebb. Családoknak engedmény.

Ékszer-arany-ezüst és china-ezüst-árak

dús választékban szigorú szolid kiszolgálás mellett kaphatók

Steiner Ferencz

ékszerész cégnél.

Fiume, CORSO 35.

Telefon szám 206.

Hungaria Pensio LUSSINGRANDE.

Elégáns, napos lakószobák; férfi- és hölgy-szalon kert. 2 terrasz. Villanyvilágítás.

Teljes penzió: lakás háromszori étkezéssel napi 7. — korona.

Ragályos és tuberkulotikusok nem fogadtnak be. Pichelmayer Lajos tulajdonos.

Imperial szálló

Viale Deák, a pályaudvartól egy percrenyire. Fiume legjobb szállodája. — 50 modernül berendezett szobával. — Szobák 2.40 K-tól feljebb Villany. — Lift. — Fürdők. A kávéház fényesen berendezve megnyílt.

Tulajdonos LINENBERGER S.

ADELSBERG

a világhírű barlangváros legelőkelőbb szállója

Grand Hotel Adelsbergerhof

Penzió, étterem, kávéház, autogarage. OLCSÓ ÁRAK.

A szálló hatalmas park közepén fekszik. Üdülőknek igen alkalmas hely.



„Varázsfuvola”.
Bárki egy óra alatt megtanulhat rajta játszani.
A „Varázsfuvola” rendkívül kellemes, 20 acél trombitahanggal és 4 erős bőgővel van ellátva. Diszes kivitelben, kottafüzettel, dallalokkal, tokkal, ajándékkal együtt csak 4 korona.

Csakis Wagner „Hangszer-Király” országoserte elismert legolcsóbb hangszeráruházában kapható. Budapest, József-körút 15. - Gyorsjavító műhely. - Kérjen fényképes hangszerárjegyzéket.

„Hungaria” szálló és étterem Fiume, Viale Deák.

Izletes magyar és német konyha. Éjjeli 2 óráig nyitva. — Polgári árak. — Kitűnő kiszolgálás — Olcsó havi penzió. — Jutányos és szigorúan tiszta nappali és hónapos szobák. — Szives pártfogást kér PUSNIK F.

A kuglizó szerdára és vasárnapra kiadó.

A legajánlatosabb fiumei szállók:

„Deák” szálló

a Deák-korzón és dependance-a a

„Bonavia” szálló

Via Edm. De Amicis 4.

Minkét szállóban kitűnő konyha és árnyas kertek. Fajborok és valódi

Pilzeni ősforrás sör.

Tulajdonos

Ederer-Burger Gyula.

A hálószobák réme, a poloskák kiirtása eddig a lehetetlen dolgok közé tartozott. Mióta azonban a „Löcherer Cimexin” történetek próbák beigazolódtak, hogy a Cimexin hatása folytán a peték rögtön kiszáradnak és többé ki nem kelnek. A Cimexin mindenütt használható, szövetet, butort, falat vagy festést nem piszkít; nyomot vagy foltot nem hagy. Moly ellen egyedül biztos szer kapható: **Mizzan gyógyszerárban Piazza Elisabetta** és a készítőnél „Löcherer Gyula gyógyszerárban Bártfán”.

VETERAN

- Tárgysorsjáték -

rendezi az ő Felsége a Király legmagasabb védnöksége alatt álló

Finmei I. Hadastya Egyesület.

1000 nyeremény 20.019 kor. összértékben.

Főnyeremény Kor. 10.009.

Huzás a n. mélt. m. kir. pénzügyministerium rendelete alapján elhasználtatott 1912 december 29. ére.

Sorsjegyek minden bankban és dohánytözsdeben kaphatók.

Egy sorsjegy ára egy Kor.



VELENCE

Bonvecchiati szálló

a Szt. Márk-tér közelében. Villanyvilágítás, lift, gőszűtés, fürdők, nagy éttermek.

— Teljes penzió napi 10 líráért. —

„Buffet Bellevue”

Viale Deák (a kapucinusok új házában)

Hideg és meleg ételek, bel-és külföldi, valamint saját termésű borok. Kőbányai polgári sör mindig frissen.

Szives pártfogást kér

SZIRMAI GYÖZÖNÉ.

LUSSINGRANDE egyelent
magyar háza

Café - Restaurant Szalay
Igen olcsó árak. Billiárd. Különböző hirlapok. Különlegesség: Münchener Hofbräu.

LUSSINPICCOLO
HOTEL LIBURNIA

közvetlen a kikötőnél. - Elegánsan berendezett, tengerre nyíló szobák. Olcsó penzió. Egész éven át nyitva. Café-restaurant a házban saját kezelésben.

Kitüntetett angol női- és férfi szobó.

Legdivatosabb ruhákat gyorsan és kitűnően végzi. Javítás valamint ruhavasalás elfogadjatik.

Guczul András, Abbazia.

33 óceánjáró

Austro Americana - Trieszt.

Rendes személy- és tehergyorsáru forgalom, Görögország, Spanyolország. Észak és Dél-Amerika felé.

9 nap alatt Európából (Gibraltár) Délamerikába,

külön utazás a

„Kaiser Franz Josef I.”

kettős csavaru óceánjárón.

Indulás Triesztből 1912 szeptember 22-én, Raguzába, Nápolyba, a Kanári-szigetekre, (Teneriffa) való hat napos kényeztetéssel,

október 6-án Rio de Janeiroba
" 7-én Santosba
" 10-én Buenos Aeyrosba

Tudakozódni lehet az igazgatóságnál, Trieszt, Via Molin Piccolo 2. (Táviratcím: Cosulich, Trieste) Schenker és Tsa főügynökségnél Bécs I., Neuthorgasse 17., az utas-irodánál Bécs, II., Kaiser Josef-strasse 36 és a társaság más ügynökségeinél.

33 óceánjáró

Ha egészségét félti „ADRIA“

savanyu vizet igyék,

mely igen olcsó és kristálytisza. Baktériummentes magas hegyi forrásvíz. Természetes szénssavval telítve fertőző betegségeknek, étvágyzavaroknak és emésztési nehézségeknek igen hasznos ital. Borral keverve kellemes üdítő hatású.

Mindenhol kapható!

Töltőtelep ABBAZIA Friedrichshof.

KINCSETÉR

Tordy-fele Hollandi 3 király tea

mivel nemcsak hashajtó, hanem egyúttal étvágyjavító, gyomortisztító, emésztést elősegítő, bélműködést szabályozó, nemkülönben a legmakacsabb gyomorbetegségeket is segít. Csomagja (kbl. 10-12-szeri használatra) gyógyfárban 50 fill.

Minden gyógyfárban kapható.

ARBE

Caffe Restaurant Bolkovic

Egyetlen kávéház, közvetlen a kikötőben.

Jó kávéházi italok.

Fagylat. Jegeskávé.

„ADRIA“ szálló és étterem

Via Adamich 5. szám. Telefonszám 482.

Kitűnő konyha. - Kőbányai polgári sör. - Elegáns vendégszobák, tengeri kilátással. - Jól elkészített tengeri halak.

Tulajdonos

Tranquillo de Negri.

Cantridai fürdő és vendéglő

Hideg tengeri és napfürdők, 250 kabinnal. Nagy árnyas kert terrasszal. Kitűnő konyha és kifogástalan borok. Kőbányai polgári sör. Villanyos összeköttetés Fiuméből a fürdőig. Vasár. és ünnepnapokon délután katonazene.

Fürdőjegyek fehérneművel 40 fillér.

Olcsó fürdőbérletjegyek.

Restaurant Pilsen

VELENCE.

Elsőrangú étterem kerthelyiséggel a Szent Márk-tér közvetlen közelében. Német és francia konyha. Német étlapok. Valódi pilseni és müncheni sör.

VEGLIA

Hotel „QUARNERO“

Közvetlen a tengerparton, a kikötőnél. Tengerre nyíló szobák, teljesen ujonnan berendezve. Caffé-Restaurant. Pensió.

Nagyon olcsó árak.

Kiadótulajdonos: „A Tengerpart lapkiadó vállalat“

Hotel Slatina, Abbazia

A Slatina-fürdővel szemben a katonai gyógyház mellett. Előkelő családi ház. Szobák ellátással s anélkül, nagy étterem, kert, magyar és francia konyha. Villanyvilágítás. Mérsékelt árak.

Telefon 101. Tulajd. Lackner Fanny.

Magyar vendéglő
FIUME

Riva Szápary 6. Telefon 11-49 szám. Elismert kitűnő magyar konyha. Tisztán kezelt fajorok. Állandóan frissen csapolt kőbányai sör.

Minden magyar itt találkozik!

Nyomatott a „Polinnia“ nyomdában Fiume.



Ára 30 K.

Nincsen Önnek rendes háztartása ha **Eclipse** dagasztógépe nincsen

3 perc alatt lehet vele bármilyen tésztát tökéletesen átdagasztani.

Minden vas- és edényüzletben kapható.

Bővebb felvilágosítást ad: The Eclipse Selling Company képviselője, Eckel Egon, Fiume Via del Fosso 9. szám.